



## ELEKTRO-SCHWEISSGERÄT PESG 120 A1

DE AT CH

### ELEKTRO-SCHWEISSGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

NL

### ELEKTRISCH LASAPPARAAT

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Originele handleiding

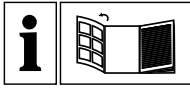
GB

### ARC WELDER

Operation and Safety Notes  
Original operating instructions

IAN 85053

DE AT NL



DE AT CH

Clappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

NL

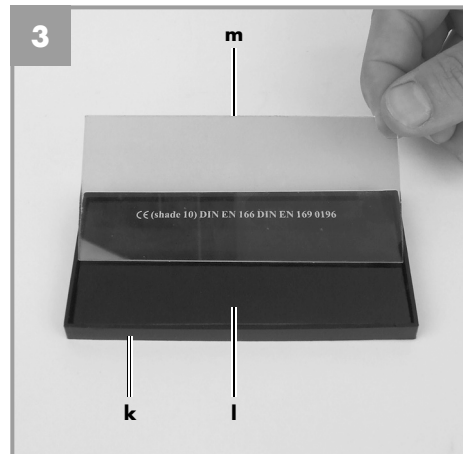
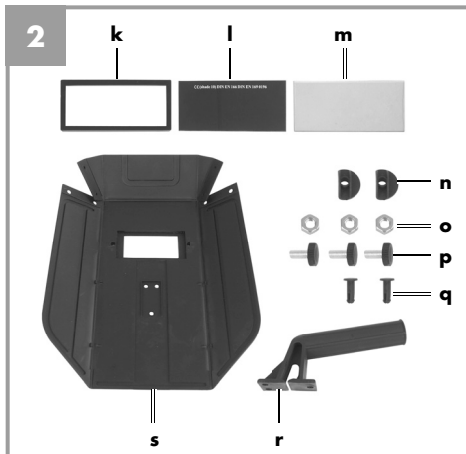
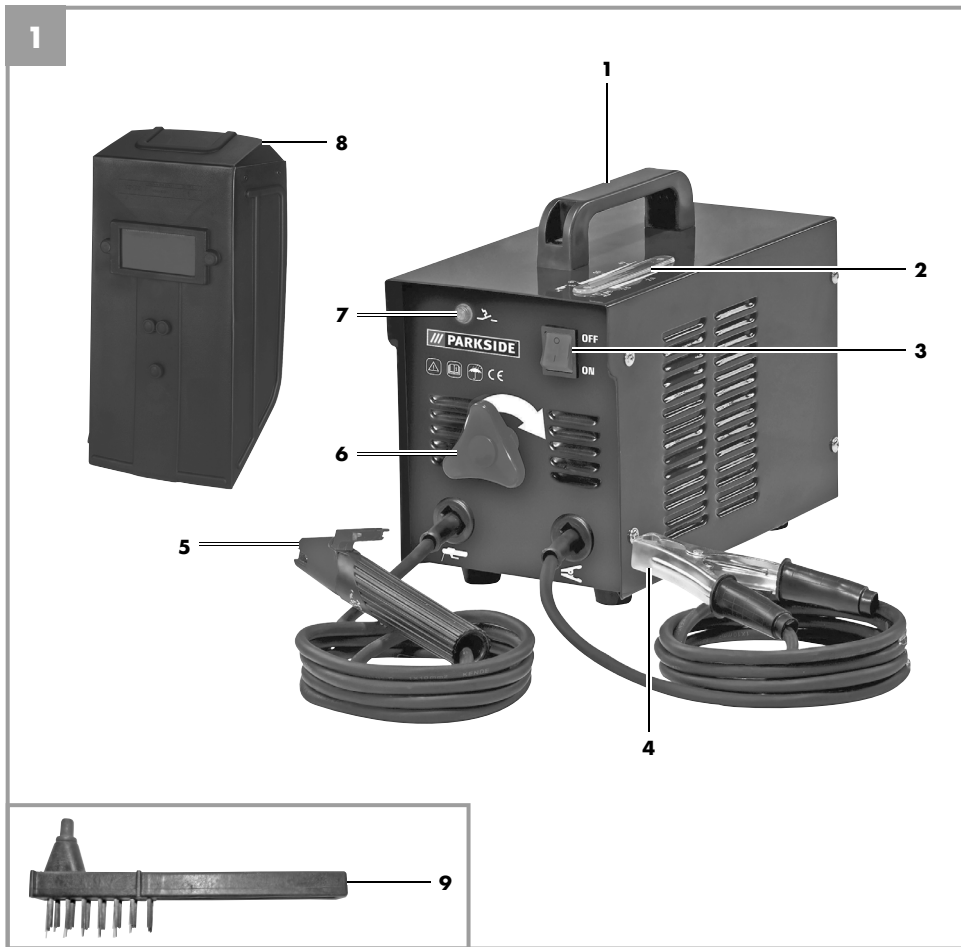
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

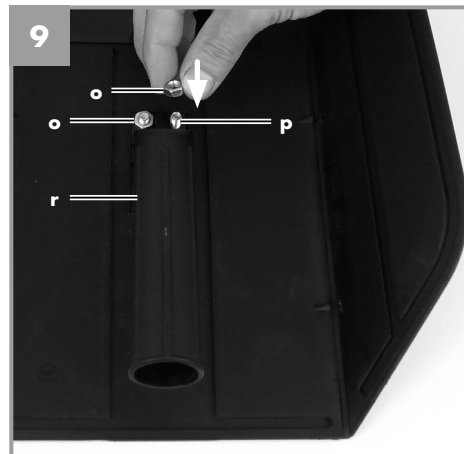
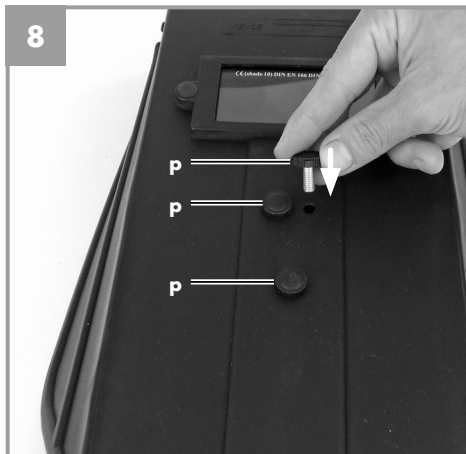
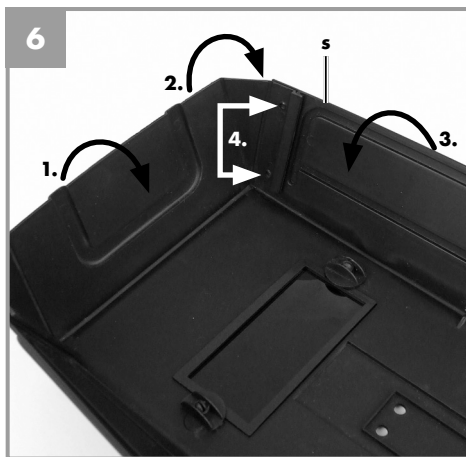
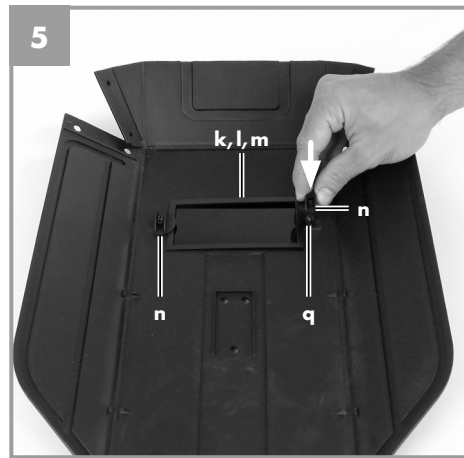
---

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	17
GB	Operation and Safety Notes	Page	29







## Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung .....	7
2. Sicherheitshinweise .....	7
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang .....	10
4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	10
5. Symbole und technische Daten .....	10
6. Schweißschirm-Montage .....	11
7. Schweißvorbereitungen .....	12
8. Schweißen .....	12
9. Überhitzungsschutz .....	12
10. Transport .....	13
11. Wartung .....	13
12. Lagerung .....	13
13. Ersatzteilbestellung .....	13
14. Entsorgung und Wiederverwertung .....	13
15. Schaltplan .....	14
16. Konformitätserklärung .....	15
17. Garantiekunde .....	16

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten



DE/AT/CH



Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten

## 1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## 2. Sicherheitshinweise

Unbedingt beachten

### Warnung!

Verwenden Sie das Gerät nur gemäß seiner Eignung, die in dieser Anleitung aufgeführt wird: Lichtbogenhandschweißen mit Mantelelektroden. Unsachgemäße Handhabung dieser Anlage kann für Personen, Tiere und Sachwerte gefährlich sein und z.B. Gebäudebrand, Stromschlag und Augenverletzungen zur Folge haben. Der Benutzer der Anlage ist für die eigene Sicherheit sowie für die anderer Personen verantwortlich: Lesen Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung und beachten Sie die Vorschriften.

- Reparaturen oder/und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Es dürfen nur die im Lieferumfang enthaltenen Schweißleitungen verwendet werden (H07RN-F 3x1,0 mm<sup>2</sup> / H01N2-D 1x10 mm<sup>2</sup>).
- Sorgen Sie für angemessene Pflege des Gerätes.
- Das Gerät darf während der Funktionsdauer nicht eingeeengt oder direkt an der Wand stehen, damit immer genügend Luft durch die Öffnungsschlitze aufgenommen werden kann. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig an das Netz angeschlossen ist (siehe 5.). Vermeiden Sie jede Zugbeanspruchung des Netzkabels. Stecken Sie das Gerät aus,

bevor Sie es andernorts aufstellen wollen.

- Achten Sie auf den Zustand der Schweißkabel, des Elektrodenhalters sowie der Masseklemmen; Abnutzung an der Isolierung und an den stromführenden Teilen können eine gefährliche Situation hervorrufen und die Qualität der Schweißarbeit mindern.
- Lichtbogenschweißen erzeugt Funken, geschmolzene Metallteile und Rauch, beachten Sie daher: Alle brennbaren Substanzen und/oder Materialien vom Arbeitsplatz entfernen.
- Überzeugen Sie sich, dass ausreichend Luftzufuhr zur Verfügung steht.
- Schweißen Sie nicht auf Behältern, Gefäßen oder Rohren, die brennbare Flüssigkeit oder Gase enthalten haben. Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit dem Schweißstromkreis; die Leerlaufspannung, die zwischen Elektrodenhalter und Masseklemme auftritt, kann gefährlich sein.
- Lagern oder verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter oder in nasser Umgebung oder bei Regen.
- Schützen Sie die Augen mit dafür bestimmten Schutzgläsern (DIN Grad 9-10), die Sie auf dem beigelegten Schweißschirm befestigen. Verwenden Sie Handschuhe und trockene Schutzkleidung, die frei von Öl und Fett ist, um die Haut nicht ultravioletten Strahlungen des Lichtbogens auszusetzen.
- Verwenden Sie das Schweißgerät nicht zum Auftauen von Rohren.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät stand sicher aufgestellt ist. Sollte es auf einer schrägen Ebene stehen, muss es gegebenenfalls durch Festbinden oder Blockieren der Räder gesichert werden.

### Gefahr!

- Die Lichtstrahlung des Lichtbogens kann die Augen schädigen und Verbrennungen auf der Haut hervorrufen.
- Das Lichtbogenschweißen erzeugt Funken und Tropfen von geschmolzenem Metall, das geschweißte Arbeitstück beginnt zu glühen und bleibt relativ lange sehr heiß. Berühren Sie das Werkstück deshalb nicht mit bloßen Händen.

- Beim Lichtbogenschweißen werden Dämpfe frei, die möglicherweise schädlich sind. Jeder Elektroschock kann möglicherweise tödlich sein.
- Nähern Sie sich dem Lichtbogen nicht direkt im Umkreis von 15 m.
- Schützen Sie sich (auch umstehende Personen) gegen die eventuell gefährlichen Effekte des Lichtbogens.
- Warnung: Abhängig von der Netzanschlussbedingung am Anschlusspunkt des Schweißgerätes, kann es im Netz zu Störungen für andere Verbraucher führen.

### Warnung!

Bei überlasteten Versorgungsnetzen und Stromkreisen können während des Schweißens für andere Verbraucher Störungen verursacht werden. Im Zweifelsfalle ist das Stromversorgungsunternehmen zu Rate zu ziehen.

### Gefahrenquellen beim Lichtbogenschweißen

#### Gefahr!

Beim Lichtbogenschweißen ergeben sich eine Reihe von Gefahrenquellen. Es ist daher für den Schweißer besonders wichtig, nachfolgende Regeln zu beachten, um sich und andere nicht zu gefährden und Schäden für Mensch und Gerät zu vermeiden.

- Arbeiten auf der Netzspannungsseite, z.B. an Kabeln, Steckern, Steckdosen usw. nur vom Fachmann ausführen lassen. Dies gilt insbesondere für das Erstellen von Zwischenkabeln.
- Bei Unfällen Schweißstromquelle sofort vom Netz trennen.
- Wenn elektrische Berührungsspannungen auftreten, Gerät sofort abschalten und vom Fachmann überprüfen lassen.
- Auf der Schweißstromseite immer auf gute elektrische Kontakte achten.
- Beim Schweißen immer an beiden Händen isolierende Handschuhe tragen. Diese schützen vor elektrischen Schlägen (Leerlaufspannung des Schweißstromkreises), vor schädlichen Strahlungen (Wärme und UV-Strahlungen) sowie vor glühenden Metall-

und Schlackenspritzern.

- Festes isolierendes Schuhwerk tragen, die Schuhe müssen auch bei Nässe isolieren. Halbschuhe sind nicht geeignet, da herabfallende, glühende Metalltropfen Verbrennungen verursachen.
- Geeignete Bekleidung anziehen, keine synthetischen Kleidungsstücke.
- Nicht mit ungeschützten Augen in den Lichtbogen sehen, nur Schweißschirm mit vorschriftsmäßigem Schutzglas nach DIN verwenden. Der Lichtbogen gibt außer Licht- und Wärmestrahlen, die eine Blendung bzw. Verbrennung verursachen, auch UV-Strahlen ab. Diese unsichtbare ultraviolette Strahlung verursacht bei ungenügendem Schutz eine erst einige Stunden später bemerkbare, sehr schmerzhaftes Bindehautentzündung. Außerdem hat die UV-Strahlung auf ungeschützte Körperstellen sonnenbrandähnliche Wirkungen zur Folge.
- Auch in der Nähe des Lichtbogens befindliche Personen oder Helfer müssen auf die Gefahren hingewiesen und mit den nötigen Schutzmitteln ausgerüstet werden, wenn notwendig, Schutzwände einbauen.
- Beim Schweißen, besonders in kleinen Räumen, ist für ausreichende Frischluftzufuhr zu sorgen, da Rauch und schädliche Gase entstehen.
- An Behältern, in denen Gase, Treibstoffe, Mineralöle oder dgl. gelagert werden, dürfen auch wenn sie schon lange Zeit entleert sind, keine Schweißarbeiten vorgenommen werden, da durch Rückstände Explosionsgefahr besteht.
- In feuer- und explosionsgefährdeten Räumen gelten besondere Vorschriften.
- Schweißverbindungen, die großen Beanspruchungen ausgesetzt sind und unbedingt Sicherheitsforderungen erfüllen müssen, dürfen nur von besonders ausgebildeten und geprüften Schweißern ausgeführt werden. Beispiel sind: Druckkessel, Laufschiene, Anhängerkupplungen usw.
- Hinweise:  
Es ist unbedingt darauf zu achten, dass der Schutzleiter in elektrischen Anlagen





oder Geräten bei Fahrlässigkeit durch den Schweißstrom zerstört werden kann, z.B. die Masseklemme wird auf das Schweißgerätegehäuse gelegt, welches mit dem Schutzleiter der elektrischen Anlage verbunden ist. Die Schweißarbeiten werden an einer Maschine mit Schutzleiteranschluss vorgenommen. Es ist also möglich, an der Maschine zu schweißen, ohne die Masseklemme an dieser angebracht zu haben. In diesem Fall fließt der Schweißstrom von der Masseklemme über den Schutzleiter zur Maschine. Der hohe Schweißstrom kann ein Durchschmelzen des Schutzleiters zur Folge haben.

- Die Absicherungen der Zuleitungen zu den Netzsteckdosen muss den Vorschriften entsprechen (VDE 0100). Es dürfen also nach diesen Vorschriften nur dem Leitungsquerschnitt entsprechende Sicherungen bzw. Automaten verwendet werden (für Schutzkontaktsteckdosen max. 16 Amp. Sicherungen oder 16 Amp. LS-Schalter). Eine Übersicherung kann Leitungsbrand bzw. Gebäudebrandschäden zur Folge haben.

### Enge und feuchte Räume

#### Vorsicht!

Bei Arbeiten in engen, feuchten oder heißen Räumen sind isolierende Unterlagen und Zwischenlagen, ferner Stulpenhandschuhe aus Leder oder anderen schlecht leitenden Stoffen zur Isolierung des Körpers gegen Fußboden, Wände, leitfähige Apparateile und dgl. zu benutzen.

Bei Verwendung der Kleinschweißtransformatoren zum Schweißen unter erhöhter elektrischer Gefährdung, wie z.B. in engen Räumen aus elektrisch leitfähigen Wandungen (Kessel, Rohre usw.), in nassen Räumen (Durchfeuchten der Arbeitskleidung), in heißen Räumen (Durchschwitzen der Arbeitskleidung), darf die Ausgangsspannung des Schweißgerätes im Leerlauf nicht höher als 42 Volt (Effektivwert) sein. Das Gerät kann also aufgrund der höheren Ausgangsspannung in diesem Fall nicht verwendet werden.

### Schutzkleidung

#### Vorsicht!

- Während der Arbeit muss der Schweißer an seinem ganzen Körper durch die Kleidung und den Gesichtsschutz gegen Strahlen und gegen Verbrennungen geschützt sein.
- An beiden Händen sind Stulpenhandschuhe aus einem geeignetem Stoff (Leder) zu tragen. Sie müssen sich in einem einwandfreien Zustand befinden.
- Zum Schutz der Kleidung gegen Funkenflug und Verbrennungen sind geeignete Schürzen zu tragen. Wenn die Art der Arbeiten z.B. das Überkopfschweißen, es erfordert, ist ein Schutzanzug und wenn nötig auch Kopfschutz zu tragen.
- Die verwendete Schutzkleidung und das gesamte Zubehör muss der Richtlinie "Persönliche Schutzausrüstung" entsprechen.

### Schutz gegen Strahlen und Verbrennungen

#### Vorsicht!

- An der Arbeitsstelle durch einen Aushang „Vorsicht nicht in die Flammen sehen!“ auf die Gefährdung der Augen hinweisen. Die Arbeitsplätze sind möglichst so abzuschirmen, dass die in der Nähe befindlichen Personen geschützt sind. Unbefugte sind von den Schweißarbeiten fernzuhalten.
- In unmittelbarer Nähe ortsfester Arbeitsstellen dürfen die Wände nicht hellfarbig und nicht glänzend sein. Fenster sind mindestens bis Kopfhöhe gegen Durchlassen oder Zurückwerfen von Strahlen zu sichern, z.B. durch geeigneten Anstrich.



### 3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

#### 3.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)

1. Tragegriff
2. Schweißstromskala
3. Ein-/ Ausschalter
4. Masseklemme
5. Elektrodenhalter
6. Einstellrad für Schweißstrom
7. Kontrolllampe für Überhitzung
8. Schweißschirm
9. Drahtbürste/Schlackenhammer

- k Rahmen für Schutzglas  
l Schweißglas  
m Schutzglas  
n Haltebuchsen Schutzglas  
o Muttern für Handgriff  
p Schrauben für Haltegriff  
q Haltestifte Schutzglas  
r Handgriff  
s Schweißschirm-Rahmen

#### 3.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

#### **Achtung!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!**

### 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem Elektro-Schweißgerät können verschiedene Metalle unter Verwendung der entsprechenden Mantelelektroden geschweißt werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

### 5. Symbole und technische Daten

EN 60974-6

Europäische Norm für Lichtbogenschweißeinrichtungen und Schweißstromquellen mit beschränkter Einschaltdauer (Teil 6).



Symbol für Schweißstromquellen, die zum Schweißen in Umgebung mit erhöhter elektrischer Gefährdung geeignet sind.

~ 50 Hz

Wechselstrom und Bemessungswert der Frequenz [Hz]

$U_0$ 

Nennleerlaufspannung [V]

40A/19,6V - 80 A/21,2 V

Maximaler Schweißstrom und die entsprechende genormte Arbeitsspannung [A/V]

 $\varnothing$ 

Elektroden Durchmesser [mm]

 $I_2$ 


Schweißstrom [A]

 $t_w$ 

Durchschnittliche Lastzeit [s]

 $t_r$ 

Durchschnittliche Rücksetzzeit [s]

 1 ~ 50 Hz

Netzgang; Anzahl der Phasen sowie Wechselstromsymbol und Bemessungswert der Frequenz



Lagern oder verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter oder in nasser Umgebung oder im Regen. Das Gerät ist nur im Raum zu verwenden.

 $U_1$ 

Netzspannung [V]

 $I_{1max}$ 

Größter Bemessungswert des Netzstromes [A]

 $I_{1eff}$ 

Effektivwert des größten Netzstromes [A]

IP 21 S

Schutzart

H

Isolationsklasse



Anschluss Elektrodenhalter



Anschluss Masseklemme

Netzanschluss ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Schweißstrom (A) bei  $\cos \varphi = 0,73$ : ..... 40 - 80  
 $\varnothing$  (mm) ..... 1,6 ..... 2,0 ..... 2,5  
 $I_2$  ..... 40 ..... 55 ..... 80  
 $t_w$  (s) ..... 217 ..... 116 ..... 64  
 $t_r$  (s) ..... 1450 ..... 1381 ..... 1351  
 Leerlaufspannung (V): ..... 48  
 Leistungsaufnahme: 4 kVA bei 80 A  $\cos \varphi = 0,73$   
 Absicherung (A): ..... 16  
 Gewicht: ..... 10,6 kg

Die Schweißzeiten gelten bei einer Umgebungstemperatur von 40° C.

## 6. Schweißschirm-Montage

### (Bild 3-9)

- Schweißglas (l) und darüber transparentes Schutzglas (m) in Rahmen für Schutzglas (k) legen (Abb. 3).
- Haltestifte Schutzglas (q) außen in Bohrungen im Schweißschirm Rahmen (s) drücken. (Abb. 4)
- Rahmen für Schutzglas (k) mit Schweißglas (l) und transparentem Schutzglas (m) von innen in die Aussparung im Schweißschirm-Rahmen (s) legen, Haltebuchsen Schutzglas (n) auf Haltestifte Schutzglas (q) drücken, bis diese einrasten, um den Rahmen für Schutzglas (k) zu sichern. Das transparente Schutzglas (m) muss auf der Außenseite liegen. (Abb. 5)
- Oberkante von Schweißschirm-Rahmen (s) nach innen biegen (Abb. 6/1.) und Ecken der Oberkante einknicken (Abb. 6/2.). Nun Außenseiten des Schweißschirm-Rahmens (s) nach innen biegen (Abb. 6/3.) und diese durch festes Zusammendrücken der Oberkantenecken und Außenseiten verbinden. Pro Seite müssen beim Einrasten der Haltestifte 2 deutliche Klickgeräusche wahrnehmbar sein (Abb. 6/4.)
- Sind beide oberen Ecken des Schweißschirms, wie in Abbildung 7 dargestellt,



verbunden, Schrauben für Haltegriff (p) von außen durch die 3 Löcher im Schweißschirm stecken. (Abb. 8)

- Schweißschirm umdrehen und Handgriff (r) über die Gewinde der 3 Schrauben für Haltegriff (p) führen. Handgriff (r) mit den 3 Muttern für Haltegriff (o) am Schweißschirm festschrauben. (Abb. 9).

## 7. Schweißvorbereitungen

Die Masseklemme (4) wird direkt am Schweißstück oder an der Unterlage, auf der das Schweißstück abgestellt ist, befestigt.

Achtung, sorgen Sie dafür, dass ein direkter Kontakt mit dem Schweißstück besteht. Meiden Sie daher lackierte Oberflächen und / oder Isolierstoffe. Das Elektrodenhalterkabel besitzt am Ende eine Spezialklemme (Elektrodenhalter (5)), die zum Einklemmen der Elektrode dient.

Der Schweißschirm (8) ist während des Schweißens immer zu verwenden. Er schützt die Augen vor der vom Lichtbogen ausgehenden Lichtstrahlung und erlaubt dennoch genau den Blick auf das Schweißgut.

## 8. Schweißen

Nachdem Sie alle elektrischen Anschlüsse für die Stromversorgung sowie für den Schweißstromkreis vorgenommen haben, können Sie folgendermaßen vorgehen:

Führen Sie das nicht ummantelte Ende der Elektrode in den Elektrodenhalter (5) ein und verbinden Sie die Masseklemme (4) mit dem Schweißstück. Achten Sie dabei darauf, dass ein guter elektrischer Kontakt besteht.

Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aussschalter (3) ein und stellen Sie den Schweißstrom, mit dem Einstellrad (6) ein. Je nach Elektrode, die man verwenden will.

Halten Sie den Schweißschirm vor das Gesicht und reiben Sie die Elektrodenspitze auf dem Schweißstück so, dass Sie eine Bewegung wie beim Anzünden eines Streichholzes ausführen. Dies ist die beste Methode um den

Lichtbogen zu zünden.

Testen Sie auf einem Probestück, ob Sie die richtige Elektrode und Stromstärke gewählt haben.

Elektrode Ø (mm)	Schweißstrom (A)
1,6	40
2	55
2,5	80

### Achtung!

Tupfen Sie nicht mit der Elektrode das Werkstück, es könnte dadurch ein Schaden auftreten und die Zündung des Lichtbogens erschweren. Sobald sich der Lichtbogen entzündet hat versuchen Sie eine Distanz zum Werkstück einzuhalten, die dem verwendeten Elektrodendurchmesser entspricht. Der Abstand sollte möglichst konstant bleiben, während Sie schweißen. Die Elektrodenneigung in Arbeitsrichtung sollte 20/30 Grad betragen.

### Achtung!

Benützen Sie immer eine Zange, um verbrauchte Elektroden zu entfernen oder um eben geschweißte Stücke zu bewegen. Beachten Sie bitte, dass der Elektrodenhalter (5) nach dem Schweißen immer isoliert abgelegt werden muss. Die Schlacke darf erst nach dem Abkühlen von der Naht entfernt werden. Wird eine Schweißung an einer unterbrochenen Schweißnaht fortgesetzt, ist erst die Schlacke an der Ansatzstelle zu entfernen.

## 9. Überhitzungsschutz

Das Schweißgerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, welches den Schweißtrafo vor Überhitzung schützt. Sollte der Überhitzungsschutz ansprechen, so leuchtet die Kontrolllampe (7) an Ihrem Gerät. Lassen Sie das Schweißgerät einige Zeit abkühlen.

## 10. Transport

Beim Transport des Schweißgerätes muss zuerst der Stecker vom Netz und die Masseklemme vom Werkstück entfernt werden. Anschließend müssen die Kabel ordnungsgemäß aufgewickelt werden. Nun kann das Schweißgerät am Tragegriff (1) an einen anderen Ort transportiert werden.

## 11. Wartung

Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen.

## 12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

## 13. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 14. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



Nur für EU-Länder

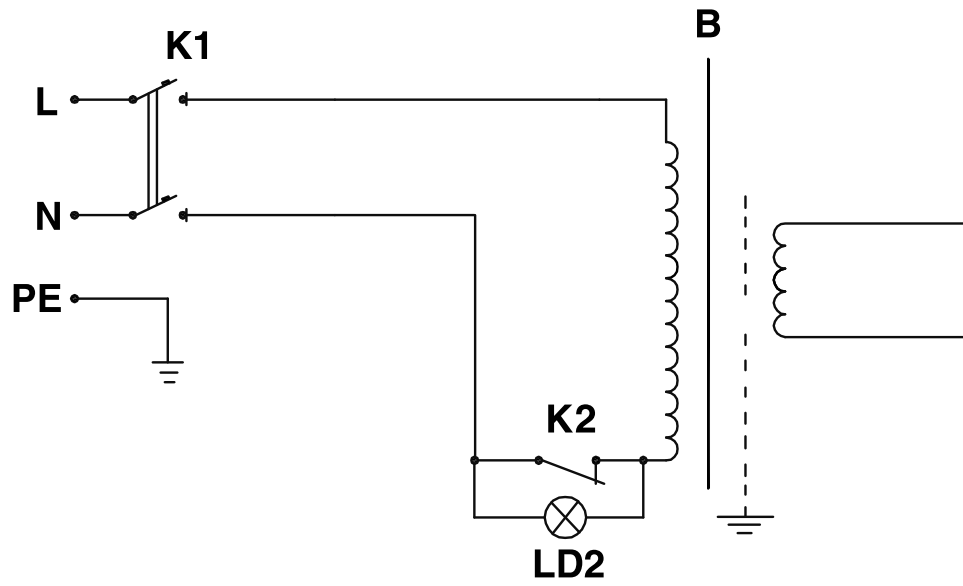
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung: Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.



### 15. Schaltplan



**16. Konformitätserklärung****Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar****Konformitätserklärung**

<b>D</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	<b>PL</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
<b>GB</b> explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	<b>BG</b> декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
<b>F</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	<b>LV</b> paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
<b>I</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	<b>LT</b> apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
<b>NL</b> verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	<b>RO</b> declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
<b>E</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	<b>GR</b> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
<b>P</b> declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	<b>HR</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
<b>DK</b> attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	<b>BIH</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>S</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	<b>RS</b> potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
<b>FIN</b> vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	<b>RUS</b> следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
<b>EE</b> tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	<b>UKR</b> проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
<b>CZ</b> vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>MK</b> ja izjavuва следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
<b>SLO</b> potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	<b>TR</b> Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
<b>SK</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	<b>N</b> erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
<b>H</b> a kikkéhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	<b>IS</b> Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Elektro-Schweißgerät PESG 120 A1 (Parkside)**

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex V
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: LWA = dB (A); guaranteed LWA = dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

**Standard references: EN 60974-1; EN 60974-6; EN 60974-10**

Landau/Isar, den 27.08.2012

Weichselgartner/General-Manager

Yu Feng Quing/Product-Management

First CE: 06  
Art.-No.: 15.490.50 I.-No.: 11032  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR007057  
Documents registrar: Daniel Protschka  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

## 17. Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
 unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 687 484 • Telefax +49 [0] 180 5 687 485

(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)

Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: [Lidl@isc-gmbh.info](mailto:Lidl@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.**

Brunner Strasse 81A • A-1230 Wien • Tel. +43 (0)1-869 14 80, Fax +43 (0)1-869 14 80 80

IAN 85053





## Inhoudsopgave

1. Inleiding.....	19
2. Veiligheidsinstructies.....	19
3. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang .....	22
4. Reglementair gebruik.....	22
5. Symbolen en technische gegevens .....	22
6. Montage van het lasscherm.....	23
7. Lasvoorbereidingen .....	24
8. Lassen.....	24
9. Beveiliging tegen oververhitting .....	24
10. Transport.....	25
11. Onderhoud.....	25
12. Opbergen.....	25
13. Bestellen van wisselstukken .....	25
14. Afvalbeheer en recyclage.....	25
15. Schakelschema .....	26
16. Verklaring van Overeenstemming .....	27
17. Garantiebewijs .....	28

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden



NL



Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!

## 1. Inleiding

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw toestel.

U hebt gekozen voor een hoogwaardig product. De handleiding maakt deel uit van dit product. Ze bevat belangrijke aanwijzingen omtrent veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt u zich vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het toestel gebruikt. Gebruik het product enkel zoals beschreven en voor de opgegeven toepassingsgebieden. Geef alle documenten mee als u het product aan derden overlaat.

## 2. Veiligheidsinstructies

Zeker in acht nemen

### Waarschuwing!

Gebruik dit apparaat alleen voor taken waarvoor het bedoeld is, zoals beschreven in deze handleiding: Lichtbooghandlassen met mantelelektroden. Onoordeelkundige bediening van dit apparaat kan gevaarlijk zijn voor personen, dieren en voorwerpen van waarde en kan b.v. gebouwbrand, elektrische schok en oogletsels tot gevolg hebben. De gebruiker van de installatie is verantwoordelijk voor de eigen veiligheid alsmede voor de veiligheid van andere personen: Lees daarom zeker deze handleiding en leef de voorschriften na.

- Herstellingen en/of onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde personen worden verricht.
- Er mogen uitsluitend de bij de leveringsomvang begrepen laskabels worden gebruikt (H07RN-F 3x1,0 mm<sup>2</sup> / H01N2-D 1x10 mm<sup>2</sup>).
- Zorg voor behoorlijk onderhoud van het apparaat.
- Het apparaat mag tijdens zijn werking niet bekneld raken of rechtstreeks tegen een muur staan opdat steeds voldoende lucht door de openingsspleten kan worden opgenomen. Vergewis u er zich van dat het apparaat correct op het net is aangesloten (zie 5.) Vermijd elke trekbelasting van de netkabel. Verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat op een andere wilt opstellen.

- Let op de toestand van de laskabel, de elektrodehouder alsmede van de massaklemmen; slijtage van de isolering en van stroomvoerende onderdelen kunnen gevaarlijke situaties veroorzaken en de kwaliteit van het laswerk verminderen.
- Lichtbooglassen verwekt vonken, gesmolten metalen deeltjes en rook; let daarom op het volgende: Alle brandbare stoffen en/of materialen van de werkvloer verwijderen.
- Vergewis u er zich van dat voldoende luchttoevoer beschikbaar is.
- Las niet op vaten, reservoirs of buizen die brandbare vloeistof of gassen bevatten. Vermijd elk rechtstreeks contact met de lasstroomkring; de nullastspanning die zich tussen elektrodehouder en massaklem voordoet, kan gevaarlijk zijn.
- Berg het apparaat niet op of gebruik het niet in een vochtige of natte omgeving of bij regen.
- Bescherm uw ogen door de ervoor bedoelde beschermglazen (DIN graad 9 tot 10) te gebruiken, die u op het bijgaande lasscherm aanbrengt. Draag handschoenen en droge beschermkleding, vrij van olie en vet, om de huid niet bloot te stellen aan de ultraviolette straling van de lichtboog.
- Gebruik het lasapparaat niet voor het ont-dooien van buizen.
- Zorg ervoor dat het apparaat zodanig is opgesteld dat het veilig staat. Mocht het op een hellend vlak staan, moet het eventueel worden beveiligd door vastbinden of blokkeren van de wielen.

### Gevaar!

- De lichtstraling van de lichtboog kan schade berokken aan uw ogen en verbrandingen op uw huid veroorzaken.
- Lichtbooglassen verwekt vonken en druppels van gesmolten metaal, het gelaste werkstuk begint te gloeien en blijft relatief lang heel warm. Raak daarom het werkstuk niet met blote handen aan.
- Tijdens het lichtbooglassen komen dampen vrij die mogelijk schadelijk zijn voor de gezondheid. Elke elektrische schok kan mogelijk



dodelijk zijn.

- Nader de lichtboog niet rechtstreeks in een omtrek van 15 m.
- Bescherm u (en omstaande personen) tegen de eventueel gevaarlijke effecten van de lichtboog.
- Waarschuwing: Naargelang de netaansluitvoorwaarden op het aansluitpunt van het lasapparaat kunnen er zich storingen in het net voordoen voor andere verbruikers.

### **Waarschuwing!**

Bij overbelaste elektriciteitsnetten en stroomkringen kunnen tijdens het lassen storingen voor andere verbruikers worden veroorzaakt. In geval van twijfel dient u de elektriciteitsmaatschappij te raadplegen.

### **Gevarenbronnen bij het lichtbooglassen**

#### **Gevaar!**

Bij het lichtbooglassen ontstaan een aantal gevarenbronnen. Het is voor de lasser dan ook bijzonder belangrijk onderstaande regels in acht te nemen teneinde zichzelf en andere niet in gevaar te brengen en schade voor mens en apparaat te voorkomen.

- Werkzaamheden aan de kant van de netspanning, b.v. aan kabels, stekkers, stopcontacten enz. alleen door een vakman laten uitvoeren. Dit geldt vooral voor het maken van tussenkabels.
- Bij ongelukken laststroombron onmiddellijk scheiden van het net.
- Indien er zich elektrische aanrakingspanningen voordoen, het apparaat onmiddellijk uitschakelen en door een vakman laten controleren.
- Aan de kant van de lasstroom steeds op goede elektrische contacten letten.
- Tijdens het lassen steeds aan beide handen isolerende handschoenen dragen. Zij beschermen tegen elektrische schokken (nul-lastspanning van de lasstroomkring), tegen schadelijke straling (warmte en uv-straling) alsmede tegen gloeiende metaal- en slakspetters.
- Vast isolerend schoeisel dragen; de schoenen

moeten ook bij vocht isoleren. Lage schoenen zijn niet geschikt omdat neervallende gloeiende metalen druppels brandwonden veroorzaken.

- Gepaste kleding dragen, geen synthetische kledingstukken.
- Niet met blote ogen in de lichtboog kijken; alleen lasscherm met reglementair beschermglas volgens DIN gebruiken. De lichtboog geeft behalve licht- en warmtestralen die verblinding of brandwonden veroorzaken ook UV-stralen af. Deze onzichtbare ultraviolette straling veroorzaakt bij onvoldoende bescherming een pas enkele uren later merkbare zeer pijnlijke bindvliesontsteking. Bovendien heeft de ultraviolette straling op onbeschermde lichaamsdelen zonnebrandachtige uitwerkingen tot gevolg.
- Ook in de buurt van de lichtboog zich bevindende personen of helpers dienen op de gevaren attent te worden gemaakt en met de nodige beschermingsmiddelen te worden uitgerust; indien nodig beschermingswanden installeren.
- Bij het lassen, vooral in kleine ruimten, dient men voor voldoende aanvoer van verse lucht te zorgen omdat rook en schadelijke gassen vrijkomen.
- Op vaten, waarin gassen, motorbrandstoffen, minerale oliën of iets dergelijks worden opgeslagen, mogen geen laswerkzaamheden worden verricht ook al zijn ze al lang leegge maakt, omdat door achtergebleven resten ontploffingsgevaar bestaat.
- In ruimten waarin gevaar voor brand en ontploffing bestaat gelden bijzondere voorschriften.
- Lasverbindingen die aan grote belastingen zijn blootgesteld en beslist aan veiligheidseisen moeten voldoen mogen allen worden uitgevoerd door speciaal opgeleide en erkende lassers. Voorbeelden zijn: drukvaten, looprails, aanhangwagenkoppelingen enz.
- Aanwijzingen:  
U dient er zeker rekening mee te houden dat de massakabel in elektrische installaties of toestellen bij onachtzaamheid door de lasstroom kan worden vernietigd,

b.v. de massaklem wordt op het huis van het lasapparaat gelegd dat verbonden is met de massakabel van de elektrische installatie. De laswerkzaamheden worden verricht op een machine met aardklem. Het is dus mogelijk op een machine te lassen zonder de massaklem op deze machine te hebben aangebracht. In dit geval vloeit de lasstroom vanaf de massaklem naar de machine via de massakabel. De hoge lasstroom kan het doorsmelten van de massakabel tot gevolg hebben.

- De zekeringen van de voedingsleidingen naar de netstopcontacten moeten aan de voorschriften voldoen (VDE 0100). Conform deze voorschriften mogen alleen zekeringen of contactverbrekers worden gebruikt die overeenkomen met de dwarsdoorsnede van de geleider (voor veiligheidsstopcontacten max. 16 amp.) Zekeringen of 16 amp. LS-schakelaar). Een te zware zekering kan kabelbrand of brandschade aan het gebouw tot gevolg hebben.

### Nauwe en vochtige ruimten

#### Voorzichtig!

Bij werkzaamheden in nauwe, vochtige of warme ruimtes dienen isolerende onderlagen en tussenlagen en ook kaphandschoenen van leer of ander slecht geleidend materiaal te worden gebruikt ter isolering van het lichaam tegen vloer, wanden, geleidende onderdelen van het apparaat en iets dergelijks.

Bij gebruik van kleine lastransformatoren voor het lassen onder verhoogd elektrisch gevaar, zoals b.v. in nauwe ruimtes met elektrisch geleidende wanden (ketels, buizen enz.), in natte ruimtes (werkkledij wordt met vocht doortrokken), in warme ruimtes (doorzweeten van de werkkledij), mag de uitgangsspanning van het lasapparaat bij nullast niet hoger zijn dan 42 volt (effectieve waarde). Het apparaat kan in dit geval op grond van de hogere uitgangsspanning dus niet worden gebruikt.

### Beschermende kleding

#### Voorzichtig!

- Tijdens het werk dient de lasser op zijn gehele lichaam door de kledij en de gelaatsbeschermer te zijn beschermd tegen stralen en verbrandingen.
- Aan beide handen moeten kaphandschoenen van een gepaste stof (leer) worden gedragen. Zij moeten in een perfecte staat verkeren.
- Ter bescherming van de kledij tegen vonkenregen en verbrandingen dienen gepaste schorten te worden gedragen. Indien vereist door de aard van de werkzaamheden, b.v. bovenhoofds lassen, moet een beschermingspak en, indien nodig, ook een hoofdbeschermer worden gedragen.
- De gebruikte beschermende kleding alsmede al de accessoires dienen te beantwoorden aan de richtlijn "persoonlijk beschermingsmiddel".

### Bescherming tegen stralen en verbrandingen

#### Voorzichtig!

- Op de werkplek op het gevaar voor de ogen attent maken door een bord aan te brengen met het opschrift: „Voorzichtig! Niet in de vlammen kijken!“. De werkplekken dienen zo veel mogelijk te worden afgeschermd zodat de in de buurt aanwezige personen beschermd zijn. Onbevoegden dienen van de laswerkzaamheden verwijderd te worden gehouden.
- In de onmiddellijke buurt van vaste werkplaatsen mogen de wanden niet lichtkleurig en niet glanzend zijn. Ramen dienen minstens tot ooghoogte tegen doorlaten of terugkaatsen van stralen te worden beveiligd, b.v. door een gepaste verflaag.

### 3. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

#### 3.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1)

1. Draaggreep
2. Lasstroomschaal
3. AAN/UIT-schakelaar
4. Massaklem
5. Elektrodehouder
6. Afstelwiel voor lasstroom
7. Controlelampje voor oververhitting
8. Lasscherm
9. Draadborstel/slakhamer

- k Kader voor beschermglas  
 l Lasglas  
 m Beschermglas  
 n Bevestigingsbussen beschermglas  
 o Moeren voor handgreep  
 p Schroeven voor handgreep  
 q Bevestigingspennen beschermglas  
 r Handgreep  
 s Lasschermkader

#### 3.2 Leveringsomvang

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

#### Let op!

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

### 4. Reglementair gebruik

Met het elektrische lasapparaat kunnen verschillende metalen worden gelast mits gebruik van de overeenkomstige mantelelektroden.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

### 5. Symbolen en technische gegevens

EN 60974-6  
 Europese norm voor vlambooglasinrichtingen en lasstroombronnen met beperkte inschakelduur (deel 6).



Symbool voor lasstroombronnen die geschikt zijn voor het lassen in een omgeving met verhoogd schokgevaar.

~ 50 Hz

Wisselstroom en toegekende waarde van de frequentie [Hz]

$U_0$   
Nominale nullastspanning [V]


40A/19,6V - 80 A/21,2 V  
Maximale lasstroom en de overeenkomstig genormaliseerde lasspanning [A/V]

$\varnothing$   
Elektrodendiameter [mm]

$I_2$   
Lasstroom [A]

$t_w$   
Gemiddelde belastingtijd [s]

$t_r$   
Gemiddelde reset-tijd [s]

 1 ~ 50 Hz  
Netvoeding; aantal fasen alsmede wisselstroom-  
symbool en toegekende waarde van de frequen-  
tie



Berg het apparaat niet op of gebruik het niet in  
een vochtige of natte omgeving of in de regen.  
Het apparaat is enkel binnen de ruimte te gebrui-  
ken.

$U_1$   
Netspanning [V]

$I_{1max}$   
Grootste toegekende waarde van de netstroom  
[A]

$I_{1eff}$   
Effectieve waarde van de maximale netstroom [A]

IP 21S  
Bescherming type

H  
Isolatieklasse



Aansluiting elektrodehouder



Aansluiting massaklem

Aansluiting op het net: ..... 230 V ~50 Hz  
Lasstroom (A) bij  $\cos \varphi = 0,73$ : ..... 40 - 80  
 $\varnothing$  (mm)..... 1,6 ..... 2,0 ..... 2,5  
 $I_2$  ..... 40 ..... 55 ..... 80  
 $t_w$  (s)..... 217 ..... 116 ..... 64  
 $t_r$  (s)..... 1450 ..... 1381 ..... 1351  
Nullastspanning (V): ..... 48  
Opgenomen  
vermogen: ..... 4 kVA bei 80 A  $\cos \varphi = 0,73$   
Zekering (A): ..... 16  
Gewicht: ..... 10,6 kg

De lastijden gelden bij een omgevingstemperatuur  
van 40° C.

## 6. Montage van het lasscherm

### (Fig. 3-9)

- Lasglas (l) en daarover transparant bescherm-  
glas (m) in het kader voor beschermglas (k)  
plaatsen (fig. 3).
- Bevestigingspennen beschermglas (q) van  
buiten de boorgaten van het lasschermkader  
(s) in duwen. (fig. 4)
- Kader voor beschermglas (k) met lasglas (l)  
en transparant beschermglas (m) van binnen  
in de uitsparing in het lasschermkader (s)  
plaatsen, bevestigingsbussen beschermglas  
(n) de bevestigingspennen beschermglas  
(q) op duwen tot die vastklikken om het be-  
schermglaskader (k) te borgen. Het transpa-  
rante beschermglas (m) moet aan de buiten-  
kant zitten. (fig. 5)
- Bovenkant van het lasschermkader (s) naar  
binnen buigen (fig. 6/1.) en hoeken aan de  
bovenkant naar binnen knikken (fig. 6/2.).  
Dan de buitenkanten van het lasschermkader  
(s) naar binnen buigen (fig. 6/3.) en deze  
verbinden door de hoeken van de bovenkant



en de buitenkanten samen te drukken. Aan elke kant moeten bij het vastklikken van de bevestigingspennen 2 duidelijke klikgeluiden waarneembaar zijn (fig. 6/4.).

- Als de beide bovenste hoeken van het lasscherm verbonden zijn zoals voorgesteld in fig. 7, schroeven voor de handgreep (p) van buiten door de 3 gaten in het lasscherm steken. (fig. 8)
- Lasscherm omdraaien en handgreep (r) over de schroefdraad van de 3 schroeven voor handgreep (p) leiden. Handgreep (r) met 3 moeren voor houdgreep (o) aan het lasscherm vastschroeven. (fig. 9).

## 7. Lasvoorbereidingen

De massaklem (4) wordt rechtstreeks vastgemaakt op het te lassen stuk of op een onderlaag waarop het te lassen stuk is afgezet. LET OP! Zorg ervoor dat er een rechtstreeks contact bestaat met het te lassen stuk. Mijd daarom gelakte oppervlakken en / of isolerende stoffen. De elektrodehouder-kabel heeft aan zijn uiteinde een speciale klem (elektrodehouder (5)) waarmee de elektrode wordt vastgeklemd. Het lasscherm (8) dient tijdens het lassen altijd te worden gebruikt. Het beschermt de ogen tegen de door de lichtboog veroorzaakte lichtstraling en staat toch toe het te lassen goed exact te bekijken.

## 8. Lassen

Nadat alle elektrische aansluitingen voor de stroomtoevoer alsmede voor de lasstroomkring zijn uitgevoerd kunt u als volgt te werk gaan: Schuif het niet beklede einde van de elektrode de elektrodehouder (5) in en verbind de massaklem (4) met het te lassen stuk. Let er wel op dat een goed elektrisch contact bestaat. Schakel het apparaat met de AAN/UIT-schakelaar (3) in en stel de lasstroom met het afstelwiel (6) af. Naargelang de te gebruiken elektrode. Houd het lasscherm voor het gezicht en wrijf het uiteinde van de elektrode zodanig op het te lassen stuk dat u een beweging uitvoert zoals

bij het aanstrijken van een lucifer. Dit is de beste manier om de lichtboog tot stand te brengen.

Test op een proefstuk of u de juiste elektrode en stroomsterkte hebt gekozen.

Elektrode Ø (mm)	Lasstroom (A)
1,6	40
2	55
2,5	80

### Let op!

Tik niet met de elektrode tegen het werkstuk, want daardoor zou schade kunnen ontstaan en zou de ontsteking van de lichtboog worden bemoeilijkt. Zodra de lichtboog tot stand is gekomen probeert u een afstand tot het werkstuk te houden die overeenkomt met de diameter van de gebruikte elektrode. De afstand moet zo constant mogelijk blijven terwijl u last. De elektrode dient met 20/30 graad schuin tegenover de werkrichting te worden gehouden.

### Let op!

Gebruik steeds een tang om afgewerkte elektroden te verwijderen of op pas gelaste stukken te bewegen. Let er wel op dat de elektrodehouder (5) na het lassen steeds geïsoleerd moet worden neergelegd. De slak mag pas na het afkoelen van de naad worden verwijderd. Als het lassen aan een onderbroken lasnaad wordt voortgezet dient men eerst de slak van de aanzetplaats te verwijderen.

## 9. Beveiliging tegen oververhitting

Het lasapparaat is voorzien van een oververhittingsbeveiliging die de lastransformator beschermt tegen oververhitting. Mocht de oververhittingsbeveiliging reageren gaat het controlelampje (7) op uw apparaat branden. Laat het lasapparaat dan een tijdje afkoelen.



## 10. Transport

Als u het lasapparaat wilt transporteren dient u eerst de stekker van het net te scheiden en de massaklem van het werkstuk te verwijderen. Daarna moeten de kabels naar behoren worden opgewonden. Dan kan u het lasapparaat aan de draaggreep (1) naar een andere plaats brengen.

## 11. Onderhoud

Machine regelmatig van stof en verontreinigingen ontdoen. Voor het schoonmaken gebruikt u best een fijne borstel of een doek.

## 12. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

## 13. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 14. Afvalbeheer en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!



Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

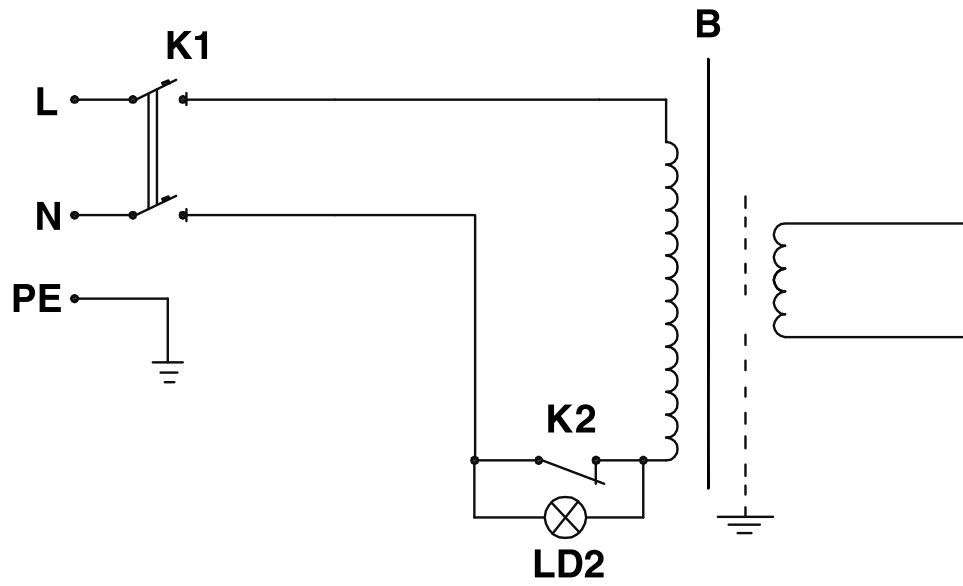
Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:

De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.



NL

### 15. Schakelschema



## 16. Verklaring van Overeenstemming

**Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar**



### Konformitätserklärung

<b>D</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	<b>PL</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
<b>GB</b> explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	<b>BG</b> декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
<b>F</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	<b>LV</b> paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
<b>I</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	<b>LT</b> apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
<b>NL</b> verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	<b>RO</b> declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
<b>E</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	<b>GR</b> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
<b>P</b> declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	<b>HR</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
<b>DK</b> attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	<b>BIH</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>S</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	<b>RS</b> potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
<b>FIN</b> vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	<b>RUS</b> следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
<b>EE</b> tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	<b>UKR</b> проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
<b>CZ</b> vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>MK</b> ja izjavuва следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
<b>SLO</b> potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	<b>TR</b> Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
<b>SK</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	<b>N</b> erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
<b>H</b> a kikkéhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	<b>IS</b> Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Elektro-Schweißgerät PESG 120 A1 (Parkside)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex V
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: LWA = dB (A); guaranteed LWA = dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

Standard references: EN 60974-1; EN 60974-6; EN 60974-10

Landau/Isar, den 27.08.2012

Weichselgartner/General-Manager

Yu Feng Quing/Product-Management

First CE: 06  
Art.-No.: 15.490.50 I.-No.: 11032  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR007057  
Documents registrar: Daniel Protschka  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

## 17. Garantiebewijs

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven. Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.
3. De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

### Service Einhell

Voor de Blanken 21  
NL-7963RP Ruinen  
Tel: (+31) (0)88 5986484  
Fax: (+31) (0)88 5986486  
E-mail: [service@einhell.nl](mailto:service@einhell.nl)

IAN 85053



## Table of contents

1. Introduction.....	31
2. Safety information.....	31
3. Layout and items supplied.....	33
4. Proper use.....	34
5. Symbols and technical data.....	34
6. Assembling the welding screen .....	35
7. Welding preparations .....	35
8. Welding .....	35
9. Overheating guard.....	36
10. Transport.....	36
11. Maintenance.....	36
12. Storage.....	36
13. Ordering replacement parts .....	36
14. Disposal and recycling.....	36
15. Circuit diagram.....	38
16. Declaration of conformity.....	39
17. Warranty certificate.....	40

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes



GB



Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.

## 1. Introduction

Congratulations on your new purchase. You have decided in favor of a high-quality product. The operating instructions are a part of this product. They contain information of importance for your safety, for the use of the product and for its disposal. Before you use the product, acquaint yourself with all the information concerning its operation and safety. Use the product only as described and only for the listed areas of application. If you hand on the product to other people, give them all the documentation as well.

## 2. Safety information

Please note

### Warning!

Use this equipment only for the purpose for which it is designed, as described in these instructions: Manual arc welding with coated electrodes. Handling this system incorrectly may be hazardous for persons, animals and property and may result in burning buildings, electric shocks, eye injuries, etc. The user of this system is responsible for his/her own safety and for the safety of others. Read these operating instructions and follow all the information.

- Repairs and/or maintenance work must be left strictly to qualified personnel.
- Only use the welding cables supplied (H07RN-F 3x1.0 mm<sup>2</sup> / H01N2-D 1x10 mm<sup>2</sup>).
- Ensure that the equipment is looked after properly.
- To ensure that sufficient air can be drawn in through the ventilation slits, the equipment should not be constricted or placed next to a wall while it is operating. Make sure that the equipment is correctly connected to the mains supply (see 5.). Do not subject the mains lead to any tensile stress. Unplug the equipment before you change its position.
- Check the condition of the welding cables, the electrode holder and the earth terminals; wear on the insulation and the live parts may result in dangerous conditions and reduce the

quality of the welding work.

- Arc welding generates sparks, molten metal particles and smoke, so the following is required: Remove all inflammable substances and/or materials from the working area.
- Ensure that there is adequate ventilation.
- Do not weld on tanks, vessels or pipes that have contained inflammable liquids or gases. Avoid all direct contact with the welding circuit; the idling voltage between the electrode holder and the earth terminal may be dangerous.
- Do not store or use the equipment in wet or damp conditions or in the rain.
- Protect your eyes with specially designed goggles (DIN level 9-10), which you can attach to the supplied welding screen. Wear gloves and dry safety clothing that are not contaminated by any oil or grease to ensure that your skin is not exposed to ultraviolet radiation from the arc.
- Do not use this welder to defrost pipes.
- Make sure that the equipment is set up so it stands firmly. If the equipment is set up on an angled surface, it may need to be secured by tying or blocking the wheels.

### Hazard!

- The radiation from the arc can damage your eyes and cause burns on skin.
- Arc welding generates sparks and droplets of molten metal; the welded workpiece may start to glow and will remain very hot for a relatively long period of time. Never touch the workpiece with bare hands.
- Arc welding releases vapors that may be harmful. Every electric shock is potentially fatal.
- Do not approach the arc within a radius of 15 m unprotected.
- Protect yourself (and others around you) against the possible hazardous effects of the arc.
- Warning: depending on the mains connection conditions at the connection point of the welding set, other consumers connected to the mains may suffer faults.

**Warning!**

If the supply mains and circuits are overloaded, other consumers may suffer interference during the welding work. If you have any doubts, contact your electricity supply company.

**Sources of danger during arc welding****Hazard!**

Arc welding results in a number of sources of danger. It is therefore particularly important for the welder to comply with the following rules so as not to place himself or others in danger and to avoid endangering people and equipment.

- Have all work on the mains voltage system, for example on cables, plugs, sockets, etc., performed only by trained electricians. This particularly applies to configuring intermediate cables.
- If an accident occurs, disconnect the welding power source from the mains immediately.
- If electric touch voltages occur, switch off the welding set immediately and have it checked by an expert.
- Always check for good electrical contacts on the welding current side.
- Wear insulating gloves on both hands for welding. These offer protection from electric shocks (idling voltage in the welding circuit), harmful radiation (heat and UV radiation) and from glowing metal and slag spatter.
- Wear firm, insulated footwear. Your shoes must also be suitable to protect you in wet conditions. Open-toed footwear is not suitable since falling droplets of glowing metal will cause burns.
- Wear suitable clothing, do not wear synthetic clothes.
- Do not look into the arc with unprotected eyes, use only a welding screen with the proper safety glass in compliance with DIN standards. In addition to light and heat, which may cause dazzling and burns, the arc also gives off UV radiation. Without proper protection, this invisible ultraviolet radiation causes very painful conjunctivitis, which will only be noticeable several hours later. In addition, UV radiation will cause harmful sunburn-type

symptoms on unprotected parts of the body.

- Personnel or assistants in the vicinity of the arc must also be notified of the dangers and provided with the required protection; if necessary install safety walls.
- Ensure adequate ventilation for welding, particularly in small rooms since the process causes smoke and harmful gases.
- Do not carry out any welding work on tanks that have been used to store gases, fuels, mineral oil or the like, even if they have been empty for a lengthy period of time, since any residue will result in a danger of explosion.
- Special regulations apply in areas where there is a potential risk of fire and/or explosion.
- Welds that are exposed to large stresses and must comply with safety requirements may only be completed by specially trained and approved welders. Examples of such welds include pressure vessels, rails, trailer hitches, etc.
- Notes:  
It must be noted that the protective conductor in electrical systems or equipment may be destroyed by the welding current in the event of negligence, for example if the earth terminal is placed on the welding set casing to which the protective conductor of the electrical system is connected. The welding work is completed on a machine with a protective conductor connection. It is therefore possible to weld on the machine without having connected the earth terminal to it. In this case the welding current will flow from the earth terminal through the protective conductor to the machine. The high welding current may cause the protective conductor to melt.
- The fuses on the supply cables to the mains sockets must comply with the relevant regulations (VDE 0100). To comply with these regulations, only fuses or circuit breakers suitable for the cross-section of the cables may be used (for earthing contact sockets max. 13 A fuses or 13 A circuit breakers). The use of too high a fuse may result in the cable burning and fire damage to the building.





### Constricted and wet areas

#### Caution!

When working in constricted, wet or hot areas, use insulating supports and intermediate layers as well as slip-on gloves made of leather or other non-conductive materials to insulate your body against the floor, walls, conductive parts of the equipment and the like.

If you use small welding transformers for welding in places with an increase electrical risk, for example in constricted areas with conductive walls, (tanks, pipes, etc.), in wet areas (which make work clothes wet) and in hot areas (perspiration on work clothes), the output voltage of the welding set when idling must not exceed 42 V (effective value). Therefore, the equipment may not be used for these purposes because its output voltage is higher than this.

### Safety clothing

#### Caution!

- While working, the welder must protect his entire body from radiation and burns by wearing suitable clothing and a face guard.
- Slip-on gloves made of a suitable material (leather) must be worn on both hands. They must be in perfect condition.
- Suitable aprons must be worn to protect clothing from sparks and burns. A safety suit and, if necessary, head protection must be worn if required by the type of work in question, e.g. overhead welding.
- The safety clothing used as well as all accessories must comply with the directive on "personal safety equipment".

### Protection from radiation and burns

#### Caution!

- Provide information about the risk to eyes at the working site in the form of a poster with the wording "Caution – do not look at the flames". Workplaces are to be screened off wherever possible so that personnel in the vicinity are protected. Unauthorized persons

are to be kept away from the welding work.

- The walls in the immediate vicinity of stationary workplaces may not have a light color or a sheen. Windows up to head height are to be protected against radiation passing through them or reflecting off them, for example by coating them with a suitable paint.

## 3. Layout and items supplied

### 3.1 Layout (Fig. 1)

1. Carry handle
2. Welding current scale
3. ON/OFF switch
4. Earth terminal
5. Electrode holder
6. Adjustment wheel for welding current
7. Warning lamp for overheating
8. Welding screen
9. Wire brush / slag hammer

- k Safety glass frame
- l Welding glass
- m Safety glass
- n Safety glass retaining bushes
- o Nuts for handle
- p Screws for handle
- q Safety glass retaining pins
- r Handle
- s Welding screen frame

### 3.2 Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

**Important!**

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

**4. Proper use**

The electric welder can be used to weld various metals using the appropriate coated electrodes.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

**5. Symbols and technical data**

EN 60974-6

European standard for arc welding sets and welding power supplies with limited on time (part 6).



Symbol for welding power supplies which are suitable for welding in environments with increased electrical danger.

~ 50 Hz

Alternating current and rated frequency value [Hz]

$U_0$

Rated idling voltage [V]

40A/19.6V - 80 A/21.2 V

Maximum welding current and the corresponding standardized operating voltage [A/V]

$\varnothing$

Electrode diameter [mm]

$I_2$

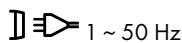
Welding current [A]

$t_w$

Average load time [s]

$t_r$

Average reset time [s]



Line input; number of phases, the alternating current symbol and the rated frequency value



Do not store or use the equipment in wet or damp conditions or in the rain. Use the equipment only indoors.

$U_1$

Line voltage [V]

$I_{1max}$

Highest rated value of the line current [A]

$I_{1eff}$

Effective value of the highest line current [A]

IP 21S

Protection type

H

Insulation class



Electrode holder connection



Ground terminal connection



Mains connection: .....	230 V ~ 50 Hz
Welding current (A) at $\cos \varphi = 0.73$ : .....	40 - 80
$\varnothing$ (mm).....	1,6 ..... 2,0 ..... 2,5
$I_2$ .....	40 ..... 55 ..... 80
$t_w$ (s).....	217 ..... 116 ..... 64
$t_r$ (s).....	1450 ..... 1381 ..... 1351
Idling voltage (V): .....	48
Power input: .....	4 kVA at 80 A $\cos \varphi = 0.73$
Fuse (A): .....	13
Weight: .....	10.6 kg

The welding times apply for an ambient temperature of 40° C.

## 6. Assembling the welding screen

### (Fig. 3-9)

- Place the welding glass (l) and the transparent safety glass (m) over it in the frame for the safety glass (k) (Fig. 3).
- Press the safety glass retaining pins (q) into the holes in welding screen frame (s) from the outside. (Fig. 4)
- Place the frame for the safety glass (k) with the welding glass (l) and transparent safety glass (m) from the inside into the recess in the welding frame (s), press the safety glass retaining bushes (n) onto the safety glass retaining pins (q) until they engage to secure the frame for the safety glass (k). The transparent safety glass (m) must be on the outside. (Fig. 5)
- Bend the top of the welding screen frame (s) inwards (Fig. 6/1) and fold down the top corners (Fig. 6/2). Now bend the outer sides of the welding screen frame (s) inwards (Fig. 6/3) and connect them by pressing the top corners and outer sides together. When the retaining pins engage, you should be able to hear 2 clear clicks on each side (Fig. 6/4).
- When the top corners of the welding screen are connected as shown in Figure 7, place the screws for the handle (p) from the outside through the three holes in the welding screen. (Fig. 8)
- Turn over the welding screen and place the

handle (r) over the threads on the three screws for the handle (p). Secure the handle (r) to the welding screen using the three nuts for the handle (o). (Fig. 9)

## 7. Welding preparations

Connect the earth terminal (4) direct to the part to be welded or to the support on which the part is resting. Ensure that the earth terminal is in direct contact with the part to be welded. You should therefore avoid coated surfaces and/or insulated materials. The electrode holder cable has a special clamp (electrode holder (5)) at one end, which is used to secure the electrode. The welding screen (8) must be used at all times for welding. It protects your eyes from the radiation emitted by the arc and nevertheless enables you to watch the welding process.

## 8. Welding

After you have made all the electrical connections for the power supply and for the welding circuit, you can proceed as follows:  
Insert the unsheathed end of the electrode into the electrode holder (5) and connect the earth terminal (4) to the part you wish to weld. Ensure that a good electric contact is made.  
Switch on the welding set at the ON/OFF switch (3) and set the welding current using the setting wheel (6) to suit the electrode you wish to use.  
Hold the welding screen in front of your face and rub the tip of the electrode on the part you wish to weld as if you were striking a match. This is the best method of igniting the arc.  
Check on a test part that you have the correct electrode and current strength.

Electrode ( $\varnothing$ mm):.....	Welding current (A)
1.6 .....	40
2 .....	55
2.5 .....	80

**Important!**

Do not dab the workpiece with the electrode since it could be damaged, making it more difficult to ignite the arc.

As soon as the arc has ignited, attempt to keep it a distance from the workpiece equivalent to the diameter of the electrode. This distance should be kept as constant as possible during the welding process. The angle of the electrode in the direction in which you are working should be 20/30°.

**Important!**

Always use tongs to remove spent electrodes and to move parts that you have just welded. Please note that the electrode holder (5) must always be put down so that it is insulated after you have completed the welding work. Do not remove the slag until the weld has cooled. If you want to continue a weld after an interruption, the slag from your initial attempt must first be removed.

**9. Overheating guard**

The welding set is fitted with an overheating guard that protects the welding transformer from overheating. If the overheating guard trips, the control lamp (7) on your set will be lit. Allow the welding set to cool for a time.

**10. Transport**

Before transporting the welder you must first disconnect the power plug and remove the ground terminal from the workpiece. Then wind up the cable properly. Now you can carry the welder to a different place by the carry handle (1).

**11. Maintenance**

Remove dust and dirt from the equipment at regular intervals. Cleaning is best carried out with a fine brush or a cloth.

**12. Storage**

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

**13. Ordering replacement parts**

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**14. Disposal and recycling**

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



GB



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

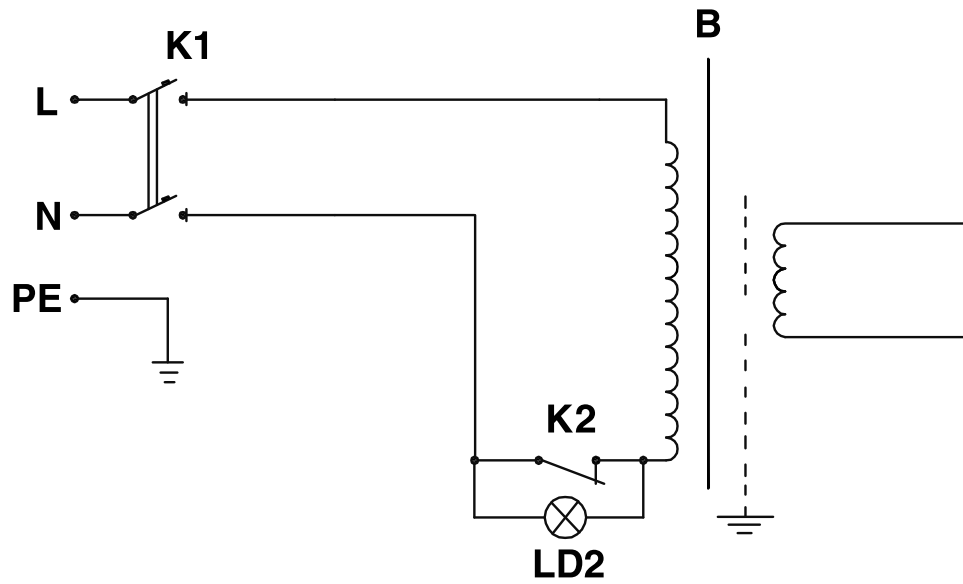
To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.



### 15. Circuit diagram



## 16. Declaration of conformity

**Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar**



### Konformitätserklärung

<b>D</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	<b>PL</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
<b>GB</b> explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	<b>BG</b> декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
<b>F</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	<b>LV</b> paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
<b>I</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	<b>LT</b> apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
<b>NL</b> verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	<b>RO</b> declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
<b>E</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	<b>GR</b> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
<b>P</b> declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	<b>HR</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
<b>DK</b> attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	<b>BIH</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>S</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	<b>RS</b> potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
<b>FIN</b> vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	<b>RUS</b> следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
<b>EE</b> tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	<b>UKR</b> проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
<b>CZ</b> vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>MK</b> ja izjavува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
<b>SLO</b> potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	<b>TR</b> Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
<b>SK</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	<b>N</b> erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
<b>H</b> a kikkéhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	<b>IS</b> Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Elektro-Schweißgerät PESG 120 A1 (Parkside)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex V
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: LWA = dB (A); guaranteed LWA = dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

Standard references: EN 60974-1; EN 60974-6; EN 60974-10

Landau/Isar, den 27.08.2012

Weichselgartner/General-Manager

Yu Feng Quing/Product-Management

First CE: 06  
Art.-No.: 15.490.50 I.-No.: 11032  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR007057  
Documents registrar: Daniel Protschka  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



GB

## 17. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months. The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

IAN 85053

- 40 -





Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil illustration. Below these, the page contains 25 additional horizontal lines, providing a ruled area for writing.



IAN: 85053 PESG 120 A1

**Einhell Germany AG**

Wiesenweg 22

D-94405 Landau/Isar

Stand der Informationen · Stand van de Informatie

Last Information Update: 11/2012

Ident.-No.: 15.490.50 112012 - 1

IAN 85053

